rlstradu@gmail.com
rafael@rafaellopezsanchez.com

+34 686407893
www.rafaellopezsanchez.com

Rafael López

Licenciado en Traducción e Interpretación (UGR)

PARTICIPACIÓN COMO DOCENTE CON UNIVERSIDADES E INSTITUCIONES

2018 - hoy	Universidad Internacional de Valencia (Grado en Traducción e Interpretación)
2017 - 2019	UIC de México (Diplomado en Traducción Especializada e Interpretación)
2017 - 2018	Universidad de Buenos Aires (Actualización en Nuevas Tecnologías de la Traducción)
2016 - 2019	ISTRAD y Universidad de Cádiz (Máster en Traducción Audiovisual)
2016 - 2019	ISTRAD (Experto en Localización de Videojuegos)
2015 - hoy	Traduversia - Cofundador y docente de cursos online sobre TAV, localización y diseño
2013- 2015	AulaSIC - Docente de cursos online sobre maquetación y DTP para traductores

PONENCIAS, CHARLAS Y ACTIVIDADES DOCENTES DESTACADAS

2020 - Online	Ciclo de webinarios de la Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes *GNU/Linux: el gran olvidado de los traductores*
2020 - Online	Primera Traduversiada (ciclo de webinarios de Traduversia) *Traducción automática y herramientas TAO: ¿el futuro de la TAV y la localización?*
2018 - Madrid	Conferencia Internacional de Traducción Audiovisual (CITA5, organizada por ATRAE) *Mesa redonda sobre localización de videojuegos (Videojuegos indies vs. Triple A)*
2018 - Castellón	XI Semana de la Traducción Audiovisual (UJI) *El camino hacia tu primera traducción audiovisual*
2017 - Buenos Aires	Encuentro de Traducción y Localización (LocArg) *Un antes y un después en la localización de videojuegos*
2016 - Sevilla	Congreso de la Sociedad Española de Lenguas Modernas (SELM) *La localización de sitios web: del HTML antiguo a los sitios CMS*
2016 - Buenos Aires	VI Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación *La maquetación como actividad profesional ligada a la traducción*
2015 - Buenos Aires	Simposio Hispanoamericano de Traducción y Nuevas Tecnologías *La traducción de documentos gráficos. DTP y edición de imágenes.*
2014 - Soria	Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción e Interpretación (ENETI 2014) *La traducción de series de televisión y documentales: el proceso de doblaje*
2014 - Bilbao	I Encuentro de Traducción Audiovisual *Introducción a la traducción de series de televisión y documentales*
2014 - Granada	Jornadas de Orientación Profesional de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UGR *Introducción a la traducción de guiones para doblaje*
2013 - Madrid	I Jornada sobre Traducción y Emprendimiento (Traduemprende) *Cómo sacar provecho de las nuevas tecnologías para promocionarte*